

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 95 (1977)
Heft: 149

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr.3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 149 - 2137
 Bern, Mittwoch, 29. Juni 1977
 Berne, mercredi, 29 juin 1977

95. Jahrgang
 95^e année

N° 149 - 29. 6. 1977

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., Appenzell I. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 287976-288031

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der EFTA-Industrieentwicklungsfonds für Portugal: Erste Tagung des Direktionskomitees - Le Fonds AELE de développement industriel en faveur du Portugal: Première réunion du Comité de direction.

Verzollungsvorschriften - Prescriptions de dédouanement.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkursoröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Öffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur des immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garantis du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(2266¹)

Gemeinschuldner: Nachlass des am 2. Mai 1974 verstorbenen Meili Hans Jörg, geb. 1920, von Zürich, wohnhaft gewesen Rainweg 2, 8704 Herrliberg.

Datum der Konkursoröffnung: 24. Mai 1977 (Wiedereröffnung des mangels Aktiven eingestellten Verfahrens).

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 16. Juni 1977, 14 Uhr, im Amtslokal untere Bruech 147, Meilen.

Eingabefrist: bis 8. Juli 1977.

8706 Meilen, den 8. Juni 1977

Konkursamt Meilen:
 H. Fiechter, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(2554)

Gemeinschuldner: Bühler Fritz, geb. 1929, von Aeschi bei Spiez, Geschäft: Neumarktstrasse 12, 2500 Biel, Privat: Freiestrasse 29, 2500 Biel

Datum der Konkursoröffnung: 7. Juni 1977 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 19. Juli 1977.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 19. Juli 1977 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen. Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 19. Juli 1977, unter Vorlegung der Beweismittel.

2500 Biel, den 29. Juni 1977

Konkursamt Biel: Bregnard

Kt. Bern

(2553)

Gemeinschuldner: Häni-Kipp Werner, geb. 1933, von Leuzigen, 2500 Biel, Murtenstrasse 18.

Datum der Konkursoröffnung: 7. Juni 1977 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 19. Juli 1977.

Von denjenigen Gläubigern, welche nicht bis zum 19. Juli 1977, 12 Uhr, beim Konkursamt Biel schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

2500 Biel, den 29. Juni 1977

Konkursamt Biel: Bregnard

Kt. Zug

(2566)

Gemeinschuldnerin: Ramadag AG, Artherstrasse 12, 6300 Zug (früher Personal-Anzeiger AG in Winterthur).

Datum der Konkursoröffnung: 10. Februar 1977.

Summarisches Verfahren gemäss Artikel 231 SchKG.

Eingabefrist: 19. Juli 1977.

6300 Zug, den 27. Juni 1977

Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Kt. Zug

(2565)

Gemeinschuldnerin: Interdiamond Brokers Zug Ltd., letztes Domizil: Neugasse 28, 6300 Zug.

Datum der Konkursoröffnung: 28. April 1977.

Summarisches Verfahren gemäss Artikel 231 SchKG.

Eingabefrist: 19. Juli 1977.

6300 Zug, den 27. Juni 1977

Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Kt. Basel-Stadt

(2556)

Gemeinschuldnerin: Auto Aktiengesellschaft Roth, Autotransport-Unternehmungen für Personen und Güter usw., Rosentalstrasse 1, Basel.

Datum der Konkursoröffnung: 18. April 1977.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 19. Juli 1977.

4001 Basel, den 29. Juni 1977

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(2538)

Gemeinschuldner: Mürger-Widrig Ernst, geb. 1945, Hofäckern, 9425 Thal.

Konkursoröffnung vom 21. März 1977 (vgl. vorläufige Konkursanzeige vom 10. Mai 1977).

Ordentliches Konkursverfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 5. August 1977.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 25. Juli 1977.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 20. Juli 1977, 16 Uhr, Restaurant Schäfli, 9430 St. Margrethen.

9450 Altstätten, den 23. Juni 1977

Konkursamt Unterhental

Ct. de Vaud

(2537)

Publication préalable

Failli: Gottraux Armand, ex-tenancier de l'Auberge du XVI^e Siècle à Nyon, domicilié: 1261 La Rippe.

Date du prononcé: 14 juin 1977, après rejet des recours du failli, par le Tribunal cantonal et le Tribunal fédéral.

La publication légale d'ouverture de faillite (appel aux créanciers) paraîtra ultérieurement.

Les débiteurs du failli, ainsi que toutes personnes qui pourraient détenir des biens lui appartenant ont l'obligation de s'annoncer immédiatement.

1260 Nyon, le 23 juin 1977

Office des faillites de Nyon

Ct. de Vaud (2526)
 Faillie: Fracheboud Raymonde, fille de Lucien, née en 1940, secrétaire, originaire de Vionnaz VS, rue du Léman 2, La Tour-de-Peilz, commerce à Vevey, rue du Lac 26, boutique «La Chaumière».
 Date du prononcé: 7 juin 1977.
 Faillite sommaire, article 231 LP.
 Délai pour les productions: jusqu'au 19 juillet 1977.
 1800 Vevey, le 22 juin 1977 Office des faillites de Vevey

Kt. Bern (2558)
 Gemeinschuldnerin: Firma Monbaron & Moser, Financements Immobiliers, Bahnhofstrasse 14, 2500 Biel.
 Datum der Konkurseröffnung: 22. März 1977.
 Datum der Einstellungsverfügung: 21. Juni 1977.
 Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. Juli 1977 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 30.000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.
 2500 Biel, den 29. Juni 1977 Konkursamt Biel: Bregnard

Ct. de Vaud (2528)
 Failli: liquidation de la succession répudiée de Valle Jean-Pierre, né en 1938, de nationalité italienne, entreprise de gypscerie-peinture, quand vivait domicilié à Oron-la-Ville.
 Date du dépôt: 29 juin 1977.
 Délai pour intenter action en opposition: 9 juillet 1977, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).
 La cession des droits de la masse à l'égard de revendications de propriété admises et de créances contestées, doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).
 Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires»: toutes les déclarations de grossiste émises par le failli sous No 809 168, sont révoquées par la présente publication.
 1672 Oron, le 24 juin 1977 Office des faillites d'Oron: Ch. Michoud, préposé

Ct. de Neuchâtel (2555)
 Faillie: Fiedler Arts Graphiques S.A., rue Cernil-Antoine 14, à La Chaux-de-Fonds, propriétaire de l'immeuble formant l'article 1141 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, bâtiments, places de 1062 m².
 Date d'ouverture de la faillite: 13 juin 1977.
 Liquidation sommaire, article 231 LP ordonnée le 23 juin 1977.
 Délai pour les productions: 19 juillet 1977.
 Délai pour l'indication des servitudes: 19 juillet 1977.
 2301 La Chaux-de-Fonds, le 29 juin 1977
 Office des faillites
 Le préposé: J.-P. Gailloud

Ct. de Vaud (2527)
 La faillite ouverte le 9 juin 1977 contre Laboratoires Pharmex S.A., chemin des Moulins 2A, Pully, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 juillet 1977 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.- cette faillite sera clôturée.
 1000 Lausanne, le 29 juin 1977 Offices des faillites: M. Tavel, préposé

Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

Suspension de la liquidation (LP 230)

Kt. Zürich (2539)
 Über die Coiffure Roland Aebi AG, Zweierstrasse 22, 8004 Zürich, hat der Konkursrichter am 16. Juni 1977 den Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 22. Juni 1977 mangels Aktiven eingestellt.
 Sofern kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juni 1977 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8026 Zürich, den 29. Juni 1977 Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich Hofmann, Notar-Stv.

Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Clôture de la faillite (LP 268)

Kt. Zürich (2541)
 Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Uster hat mit Verfügung vom 10. Juni 1977 das Konkursverfahren der Firma Strumpfwerk Uster AG, 8610 Uster, als geschlossen erklärt.
 8039 Zürich, den 23. Juni 1977

Ausseramtliche Konkursverwaltung
 INDEP Treuhand- und Revisions AG
 Postfach 291, 8039 Zürich
 Telefon 01/211 70 10

Kt. Zürich (2557)
 Über die Progress Baugesellschaft GmbH, Dienenstrasse 15, 8004 Zürich, hat der Konkursrichter am 21. April 1977 den Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 23. Juni 1977 mangels Aktiven eingestellt.
 Sofern kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juni 1977 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8026 Zürich, den 29. Juni 1977 Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich Hofmann, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2561)
 Abänderung des Kollokationsplanes
 Im Konkurs über Reiss & Co. Bankiers in Liq., Zürich, liegt der bezüglich zwei Positionen abgeänderte Kollokationsplan (Nachtrag I) den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Konkursverwaltung zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juni 1977 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes, Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.
 Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 8002 Zürich, den 23. Juni 1977
 Die Konkursverwalterin:
 Schweizerische Treuhandgesellschaft
 General Guisan-Quai 38, 8027 Zürich

Kt. Zürich (2560)
 Das Konkursverfahren über den Nachlass des am 30. September 1976 verstorbenen Blum-Bregg Ludwig, geb. 1894, von Zürich, wohnhaft gewesen Limmattalstrasse 314, 8049 Zürich, ist vom Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 22. Juni 1977 als geschlossen erklärt worden.
 8049 Zürich, den 23. Juni 1977 Konkursamt Hönegg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2540)
 Über Calabrese Sergio, geb. 1953, italienischer Staatsangehöriger, Kellner, Unterfeldstrasse 11, 8050 Zürich, gewesener Inhaber der im Handelsregister am 18. April 1977 gelöschten Einzelirma «Sergio Calabrese», in St. Gallen, Rappensteinstrasse 10, Handel mit Textilien, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Juni 1977 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. Juni 1977 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. Juli 1977 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1800.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8051 Zürich, den 23. Juni 1977 Konkursamt Schwamendingen-Zürich: K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud (2529)
 Faillie: Energitec-Panosolair S. à r.l., route de Moudon 27, 1522 Lucens.
 Date du dépôt: 29 juin 1977.
 Délai pour intenter action en opposition: 9 juillet 1977, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 La cession des droits de la masse (art. 260 LP) à l'égard d'une revendication de propriété admise, de créances contestées et toutes prétentions en responsabilité et dommages (art. 752 à 761 CO) doit être demandée dans le même délai.
 1510 Moudon, le 24 juin 1977 Office des faillites de Moudon: Ch. Michoud, préposé

Kt. Zürich (2534)
 Das Konkursverfahren über die Bau AG Alexander, Goldbrunnstrasse 177, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Juni 1977 als geschlossen erklärt worden.
 8036 Zürich, den 23. Juni 1977 Konkursamt Wiedikon-Zürich: H. Mäusli, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (2559)
 Gemeinschuldnerin: Firma Monbaron & Moser, Verkaufs AG, Bahnhofstrasse 14, 2500 Biel.
 Datum der Konkurseröffnung: 22. Februar 1977.
 Datum der Einstellungsverfügung: 21. Juni 1977.
 Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. Juli 1977 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 20.000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.
 2500 Biel, den 29. Juni 1977 Konkursamt Biel: Bregnard

Ct. de Vaud (2530)
 Faillie: ECEP Infordata SA, 1260 Nyon.
 Date du dépôt: 29 juin 1977.
 Délai pour intenter action en opposition: 9 juillet 1977 sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).
 1260 Nyon, le 29 juin 1977 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

Ct. de Fribourg (2567)
 Faillie: Société anonyme Koly Frères SA, établissement horticole, à Wallenried.
 Par jugement du 31 mai 1977, le président du Tribunal du Lac, à Morat, a prononcé la clôture de la faillite ci-dessus mentionnée.
 1700 Fribourg, le 27 juin 1977
 Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Vaud (2532)
 Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite suivante:
 Reeson S.A., La Clochette, au Mont-sur-Lausanne, le 9 juin 1977.
 1000 Lausanne, le 22 juin 1977 Office des faillites: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (2531)
 Faillie: IPP SA, Industrial Polymer Processing, Coinsins.
 Date du dépôt: 29 juin 1977.
 Délai pour intenter action en opposition: 9 juillet 1977 sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).
 1260 Nyon, le 29 juin 1977 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

Ct. de Vaud (2533)
 Par décision du 22 juin 1977 le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de Fortwengler Marcel, gypcier-peintre, 1261 Bogis-Bossey.
 1260 Nyon, le 29 juin 1977 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(LEF 257-259)

Kt. Aargau (2562)

Gemeinschuldner: **Tollardo Peter**, 1945, von Schafisheim, Kaufmann, Böhrerstrasse 944, 5040 Schöftland, Inhaber der Einzelfirma JAMA-Möbel en gros Uerkheim und Möbel Bolliger, Suhr.

Steigerungstag: Samstag, den 9. Juli 1977, 8.30 Uhr.

Steigerungsort: Möbel-Bolliger, Tramstrasse, Suhr.

Zur Versteigerung gelangt folgendes Inventar:

Garderobenschränke, Hutablagen, Spiegel, Schirmständer, Studios, Wohnwände, Betten, Büropult, Bürostühle, Auszugstische usw.

Im weitem wird auf Artikel 257 bis 259 SchKG, Artikel 30 ff. VZG verwiesen.

5726 Unterkulm, den 24. Juni 1977

Konkursamt Kulm

Kt. Ticino (2542)

Avviso di incanto unico

Fallimento No 15/1976

Fallita: **Penödra S.A.**, immobili, ecc., Arosio.

Immobili da realizzare: in territorio del Comune di Arosio.

Denominazione	Descrizione	Particella No	Superficie m ²
Funtènn	abitazione	193 A	134
	sostra	193 B	27
	giardino	193 c	644
	prato	192 a (coattiva ½)	58
	piazzale	192 b (coattiva ½)	269

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 186 012.-.

Valore complessivo di stima peritale: fr. 295 000.-.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): si fa riferimento all'elenco-oneri già depositato in data 6 aprile 1977.

Data e luogo dell'incanto: 18 agosto 1977, dalle ore 15 in avanti presso la sala superiore del Caffè dei Commercianti, Piazza Dante 1, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 5 agosto 1977 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 29 giugno 1977 Ufficio esecuzione e fallimenti del 11° circondario, Lugano

Kt. de Neuchâtel (2543³)

Enchères publiques d'un immeuble locatif à Cortailod

Le jeudi 4 août 1977, à 15 h., à l'Hôtel-restaurant du Vaisseau, Petit-Cortailod, à Cortailod, l'Office soussigné, agissant par délégation de l'Office des faillites de Konolfingen, à Schöfwil, procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble désigné ci-dessous, dépendant de la masse en faillite de Jakob-Saner Ruth, à Grosshöchstetten, savoir:

Cadastre de Cortailod

Article 4689, plan fol. 8, Les Tailles, bâtiment, place-jardin	de 1081 m ²
Logements	292 m ²
Place-jardin	789 m ²

Le bâtiment locatif sis sur l'article 4689, de 4 niveaux habitables et d'un sous-sol, rassemble 20 appartements, soit: 8 x 3 pièces, 8 x 2 pièces et 4 studios. Cuisines agencées, caves et combles, chauffage général au mazout avec production d'eau chaude, machine à laver le linge et séchoir, antenne TV, ascenseur et service de conciergerie. La propriété est située au pied du coteau portant le village de Cortailod, à l'adresse chemin de la Baume 18, dans le quartier tranquille dit «Petit-Cortailod», à une distance de 400 m environ des transports publics (gare TN).

Estimation cadastrale: fr. 1 032 000.-.

Assurance incendie: fr. 1 155 000.-.

Estimation officielle: fr. 650 000.-.

Pour une désignation plus complète, on se réfère au Registre Foncier dont un extrait est déposé à l'Office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'Office soussigné dès le 18 juillet 1977.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante. L'immeuble pourra être visité les 20 et 28 juillet 1977, de 14 h. à 15 h.

2017 Boudry, le 29 juin 1977

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. St. Gallen (2535)

Schuldnerin: **Achslen Immobilien AG in Nachlassliquidation**, vertr. durch Schweizerische Revisionsgesellschaft, Rosenbergstrasse 16, 9001 St. Gallen.

Ganttag: Mittwoch, den 24. August 1977, 14.30 Uhr.

Gantlokal: Gerichtskommissionzimmer, Neugasse 5, III. Stock, Amtshaus, St. Gallen.

Ende der Eingabefrist: 18. Juli 1977.

Auflage der Steigerungsbedingungen und der Lastenverzeichnisse ab: 2. August 1977.

Grundpfänder

90 Miteigentumsanteile (insgesamt 844/1000 Miteigentum) an der Parzelle-Nr. 4659 in der Autoeinstellhalle und Abstellplätze im Freien.

Amtliche Schätzung vom 14. November 1973 der ganzen Parzelle Fr. 2400000.-.

Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 1 314 000.-
Parzelle Nr. 3983, Achsenstrasse 4 und 6, Autoeinstellhalle mit Bürotrakt Nr. 5761, 2541,3 m² Gebäudegrundfläche und Boden.

Amtliche Schätzung vom 24. November 1976 Fr. 530 000.-
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 530 000.-

Parzelle Nr. 4672, Boden mit Autoparkplätzen an der Rehobelstrasse und Achsenstrasse.

Amtliche Schätzung vom 2. Oktober 1973 Fr. 80 000.-
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 80 000.-

Parzelle Nr. 4673, Boden an der Achsenstrasse, Amtliche Schätzung vom 2. Oktober 1973 Fr. 45 000.-
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 45 000.-

In der Parzelle Nr. 4382, an der Achsenstrasse 6, die Wohnungen: Stockwerk- Wohnung Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 85 000.-
Fr. 44 000.-

20036 2½-Zimmer-Wohnung im I. Stock Fr. 85 000.-
20034 1-Zimmer-Wohnung im I. Stock Fr. 44 000.-

20160 Ladenlokal im Eingangsgeschoss, Lager und Verladerrampe, in der Parzelle Nr. 4383, an der Achsenstrasse 4.

Amtliche Schätzung vom 24. August 1972 Fr. 445 000.-
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 437 000.-

Im weitem wird auf Artikel 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im kantonalen Amtsblatt Nr. 26 vom 27. Juni 1977 aufmerksam gemacht.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung vom Fr. 10 000.- zu leisten.

Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche können nicht berücksichtigt werden.

9004 St. Gallen, den 28. Juni 1977

Betreibungsamt St. Gallen

Kt. Graubünden (2563)

Betreibungsamtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: **Roth Peter T.**, zurzeit Münchenstein, Lindenstrasse 6.

Liegenschaft in Davos-Platz:

Parzelle 437, Blatt 439, Plan 24.

Hotel Rosenhügel mit 3026 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Hanggelände in Davos-Platz, Rosenhügelweg 5.

Amtliche Schätzung: Fr. 524 000.- zuzüglich Fr. 30 000.- Betriebszugehör.

Steigerungstag und -ort: Freitag, den 19. August 1977, 15 Uhr, Hotel Rössli, 7260 Davos-Dorf.

Eingabefrist: 19. Juli 1977.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis am dem Betreibungsamt Davos während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973, aufmerksam gemacht.

7270 Davos, den 24. Juni 1977

Betreibungsamt Davos:
E. Riesen

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldners ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmrechtlich wären. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Schwyz (2546)

Schuldner: **Reichmuth & Co.**, Bauunternehmung, Siechenbachstr. 29, 6423 Seewen-Schwyz.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Kantonsgericht Schwyz: 17. Juni 1977.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 17. Oktober 1977.

Sachwalter: **Xaver Lumpert**, Betriebsbeamter, Schmiedgasse 3, 6430 Schwyz.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 18. Juli 1977.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. August 1977, 14.00 Uhr, im Hotel Ochsen, 6430 Schwyz.

Aktenaufgabe: vom 20. bis 29. Juli 1977 im Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die auf in Händen des Schuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel, berechnet per 17. Juni 1977, dem Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmrechtlich sind.

6430 Schwyz, den 23. Juni 1977

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Xaver Lumpert, Betriebsbeamter
6430 Schwyz

Kt. Aargau (2503³)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 16. Juni 1977 dem

Gemeinschuldner (Einzelfirma): **Güttinger Jules**, Hirtengarten 7, 5607 Hägglingen,

eine viermonatige Nachlassstundung gewährt.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten AG: 16. Juni 1977.

Dauer der Stundung: vier Monate, das heisst bis 16. Oktober 1977.

Sachwalter: **Risag-Verwaltungen-Treuhand**, Kurt Riesen, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Eingabefrist: 27. Juni 1977 bis und mit 25. Juli 1977.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 16. Juni 1977), unter Angabe von allfälligen Vorzugsrechten, beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmrechtlich. Die Forderungsbelege sind beizufügen. Mitteilung über die Aktenuaufgabe der Gläubigerversammlung erfolgt später.

5600 Lenzburg, den 16. Juni 1977

Risag-Verwaltungen-Treuhand
Der Sachwalter: **K. Riesen**

Kt. Aargau (2568³)

Das Bezirksgericht Lenzburg hat in seiner Sitzung vom 23. Juni 1977 dem

Gemeinschuldner (Einzelfirma): **Wildi Erich**, Mech. Werkstätte, 5503 Schafisheim,

eine viermonatige Nachlassstundung gewährt.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Lenzburg AG: 23. Juni 1977.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 23. Oktober 1977.

Sachwalter: **Risag-Verwaltungen-Treuhand**, Kurt Riesen, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Eingabefrist: 27. Juni bis und mit 25. Juli 1977.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, (Wert 23. Juni 1977) unter Angabe von allfälligen Vorzugsrechten, beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmrechtlich. Die Forderungsbelege sind beizufügen. Mitteilung über die Aktenuaufgabe der Gläubigerversammlung erfolgt später.

5600 Lenzburg, den 23. Juni 1977

Risag-Verwaltungen-Treuhand
Der Sachwalter: **K. Riesen**

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (2544)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 22 c.m. è stata concessa una moratoria concordataria di quattro mesi alla debitrice **IMV Caravan SA**, Locarno, via Dogana Nuova 4.

A commissario del concordato venne nominato il signor Mella Primo, Locarno.

6600 Locarno, il 23 giugno 1977

Il pretore:
avv. E. Borioli

Ct. Ticino (2545)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso, con decreto 23 giugno 1977, una moratoria concordataria di quattro mesi al debitore **Michel Peter**, 1943, impresa pittura, Verscio.

Commissario del concordato: avv. Michele Gilardi, Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: lunedì 26 settembre 1977, alle ore 14, presso la scrivente pretura, aula N° 53.

Esame degli atti: a contare da giovedì 15 settembre 1977, presso lo studio del commissario del concordato, avv. Michele Gilardi, Locarno.

6600 Locarno, il 29 giugno 1977

Il pretore:
avv. G. Francini

Ct. Ticino (2564)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 24 giugno 1977 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla spettabile **Teleradio Electronic SA**, Viganello.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor **Angelo Arigoni**, contabile federale, via Perù 6, Lugano.

6900 Lugano, il 24 giugno 1977 Per la pretura Lugano-Distretto
Il segretario ass.: Giuseppe Riva

Ct. du Valais (2569)

Debitore: **Woeffray André**, entreprise de serrurerie, 1870 Monthey.

Date de l'octroi du sursis: 15 juin 1977.

Durée du sursis: quatre mois, expirant le 15 octobre 1977.

Commissaire au sursis: M. Joseph-Marie Detorrenté, préposé à l'office des poursuites et faillites du district de 1870 Monthey.

Délai pour les productions: 21 juillet 1977.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances à l'office des poursuites de Monthey, dans le délai imparté, avec les intérêts arrêtés au 21 juillet 1977, avec toutes pièces justificatives utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Assemblée des créanciers: mardi, 13 septembre 1977, à 15 h., à l'Hôtel de Ville (salle du conseil), à Monthey.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'office des poursuites de Monthey (téléphone 025 4 22 06).

1870 Monthey, le 24 juin 1977

Le commissaire au sursis:
J.-M. Detorrenté, préposé

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Aargau (2547)

Das Bezirksgericht Aarau hat mit Beschluss vom 15. Juni 1977 die der Schuldnerin **Carrosserie Steinmann AG**, Herzogstrasse 16, Aarau, am 23. März 1977 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 23. September 1977 verlängert.

Der Termin der Gläubigerversammlung wird zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.

5001 Aarau, den 25. Juni 1977

Die Sachwalterin:
Allgemeine Treuhand AG
Kasinostrasse 29, 5001 Aarau

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Ct. de Neuchâtel (2548)

Débitrice: **E. Gunzinger & Cie**, Pierre-de-Vingle 14, à Neuchâtel.

Le sursis concordataire est prolongé au 11 juillet 1977.

Les créanciers sont invités à faire valoir par écrit, dans un délai de 10 jours, leurs moyens d'opposition.

2000 Neuchâtel, le 22 juin 1977

Le commissaire au sursis:
M^e Jean-Paul Bourquin

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern (2549)

Schuldnerin: **Firma Enz Modeshop GmbH**, Zentralstrasse 62, 2500 Biel.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 15. Juli 1977, um 9 Uhr, vor Richteramt I Biel, im Amthaus, Spitalstrasse 14, Biel, grosser Gerichtssaal.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages in der Verhandlung anbringen.

2500 Biel, den 22. Juni 1977

Die Gerichtspräsidentin i. V. als Nachlassrichterin:
Claivaz

Ct. de Vaud (2536)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 7 juillet 1977, à 10.30 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par: **S.I. les Myrthis S.A.**, affaires immobilières, rue de l'Alé 38, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 15 juin 1977

Le président du Tribunal du district de Lausanne:
Cl. Frossard

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Bern (2571)

Der von **Zurbrugg Hans**, 1922, Fabrikant, Fröschenmoos, 3713 Reichenbach, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag ist mit Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Frutigen vom 10. Juni 1977 bestätigt worden.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3714 Frutigen, den 22. Juni 1977

Der Gerichtspräsident:
Hari

Kt. Aargau (2570)

Schuldner: von **Allmen Arnold**, Comestibles, Kirchgasse 11, 5600 Lenzburg.

Datum der Bestätigung: am 26. Mai 1977 wurde der Nachlassvertrag mit Dividendenvergleich bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

5600 Lenzburg, den 23. Juni 1977

Bezirksgericht Lenzburg

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Kt. Bern (2552)

Die Firma **Couture Keller & Cie**, Marktgasse 16, 2502 Biel, vertreten durch Herrn Fürsprecher **Max Uhlmann**, Thunstrasse 95, 3006 Bern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Verhandlung über das Gesuch ist angesetzt auf Freitag, den 5. August 1977, um 9.00 Uhr, vor Richteramt I Biel, Amthaus, Spitalstrasse 14, grosser Gerichtssaal.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen bis zum 31. Juli 1977 schriftlich beim Richteramt I Biel einzureichen, oder anlässlich der Verhandlung mündlich geltend zu machen.

2500 Biel, den 23. Juni 1977

Die Nachlassrichterin:
Claivaz

Ct. de Vaud (2550)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 7 juillet 1977, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, sur la demande de sursis concordataire présentée par: **von Gunten Gaston**, anciennement «Aux Pierrots», act. avenue des Alpes 23, à Pully.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 23 juin 1977

Le greffier du Tribunal du district de Lausanne:
J. P. Tzaud, a. h.

Ct. de Vaud (2551)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 7 juillet 1977, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, sur la demande de sursis concordataire présentée par: **Marti & Colomina SA**, bureau d'architecture, rue de l'Avant-Poste 7, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 23 juin 1977

Le greffier du Tribunal du district de Lausanne:
J. P. Tzaud, a. h.

Verschiedenes - Divers - Varia

(2572)

Le Tribunal fédéral suisse statuant dans sa séance du 23 juin 1977 sur les recours formés par

1. Investitions- und Handels-Bank A.G., à Francfort, représentée par M^e Hubert Secrétan, avocat à Genève,
2. First National Bank of Boston, à Boston, représentée par M^e Mathias Mayor, avocat à Genève,
3. Deutsche Genossenschaftsbank, à Francfort, Banca Popolare di Milano, à Milan, Banque de Suez-Italia S.p.A., à Milan, Ost-West Handelsbank, à Francfort, toutes représentées par M^e Pierre Oederlin, avocat à Genève,

contre l'arrêt de la Cour de justice du canton de Genève du 17 décembre 1976, homologuant le concordat par abandon d'actif de la **Banque de financement S.A. «Finabank»** en sursis concordataire, à Genève, représentée par M^e Charles-André Junod, avocat à Genève,

la II^e Cour civile, a prononcé:

1. Les recours d'Investitions- und Handels-Bank A.G. et de First National Bank of Boston sont rejetés dans la mesure où ils sont recevables.
2. Le recours de Deutsche Genossenschaftsbank, Banca Popolare di Milano, Banque de Suez-Italia S.p.A. et Ost-West Handelsbank est admis en ce sens que le chiffre III du dispositif de l'arrêt attaqué est complété, M^e Pierre Oederlin, avocat, 25 Grand-Rue, Genève, étant désigné en qualité de sixième membre de la Commission des créanciers chargés de surveiller et contrôler la liquidation.

Pour le surplus, le recours est rejeté et l'arrêt attaqué confirmé.
1000 Lausanne, le 23 juin 1977

Tribunal fédéral suisse
Le secrétaire: Chalou

Marken Marques Marchi

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

287976. Data del deposito: 13 aprile 1977, ore 18.
Mes S.A., Strada Cantonale, Stabio (Ticino). - Fabbricazione e commercio.

Motori elettrici, compreso micromotori elettrici. (Cl. int. 7, 12)



287977. Hinterlegungsdatum: 13. April 1977, 18 Uhr.
Ricoch Company, Ltd., 3-6, 1-chome, Naka Magome, Ohta-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, insbesondere zahnhygienische Geräte; elektrische oder nicht-elektrische Zahnbürsten. (Int. Kl. 10, 21)



287978. Hinterlegungsdatum: 14. April 1977, 17 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)



287979. Hinterlegungsdatum: 14. April 1977, 17 Uhr.
Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft, Brandschenkestrasse 150, Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 165437. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1977 an.

Bier schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 32)



287980. Hinterlegungsdatum: 15. April 1977, 17 Uhr.
Bally Schuhfabriken AG, Schönenwerd (Solothurn). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 165761. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1977 an.

Schuhwaren. (Int. Kl. 25)



287981. Date de dépôt: 15 avril 1977, 18 h.
Cerf et Joray, 4, chemin du Puits, Delémont (Berne). - Fabrication et commerce.

Lunettes. (Cl. int. 9)



287982. Date de dépôt: 15 avril 1977, 17 h.
International Affiliated Corporation, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 165528. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 avril 1977.

Sirop contre la toux, la bronchite, l'asthme, l'influenza, la coqueluche et le catarrhe. (Cl. int. 5)



287983. Hinterlegungsdatum: 18. April 1977, 20 Uhr.
Bebié AG Linthal, Linthal (Glarus). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 164431. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1977 an.

Garne und Zwirne, schweizerischer Herkunft, aus Wolle. (Int. Kl. 23)



287984. Hinterlegungsdatum: 6. April 1977, 16 Uhr.
Elizabeth Arden GmbH, Uetlibergstrasse 132, Zürich. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernung- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 3, 5)



287985. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1977, 20 Uhr.
H. E. Schweitzer AG, Halbartenstrasse 54, Wettingen (Aargau). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Schalter, insbesondere elektrische Kleinschalter schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 9)



287986. Date de dépôt: 28 avril 1977, 10 h.
Glaces Nationales S.A., 13, rue Gautier, Genève. - Fabrication et commerce.

Produits alimentaires glacés et surgelés. (Cl. int. 29, 30)



287987. Date de dépôt: 16 mars 1976, 18 h.
Philadelphia Gear Corporation, 181 South Gulph Road, King of Prussia (Pennsylvanie, USA). - Fabrication et commerce.

Machines-outils, machines, à savoir machines pour fermer et ouvrir automatiquement des distributeurs ou valves. (Cl. int. 7)



287988. Date de dépôt: 10 mai 1977, 18 h.
Liken, Incorporated, 7411 Lorge Circle Huntington Beach (Californie, USA). - Fabrication et commerce.

Meubles, glaces, cadres; recouvrements de fenêtres, rideaux, stores, draperies, jalousies, lambrequins, marquises, séparations de pièces, portières, portes coulissantes et porte-accordeons en bois, roseau, jonc, osier ou succédanés de toutes ces matières, en matières plastiques et textiles; équipements pour le montage et la fixation de ces articles et leurs parties et accessoires; articles de passementerie. (Cl. int. 19 à 22, 24, 26)



287989. Hinterlegungsdatum: 16. September 1976, 18 Uhr.
S.I.O.S.-Società per l'Importazione di Orologerie Speciali di Alessandro Gandini & C.-Soc. in acc. semplice, Corso Europa 532-10, Genova (Italien). - Fabrikation und Handel.

Uhren, Chronometer, Schmuck, Gold- und Silberwaren, einschliesslich Silbergeschirr und -besteck. (Int. Kl. 8, 14)



287990. Date de dépôt: 3 mai 1977, 17 h.
Jean-Claude Berney S.A., chemin du Bois-de-Menton, Epalinges (Vaud). - Fabrication et commerce.

Jeu d'affichage digital. (Cl. int. 28)



287991. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1977, 12 Uhr.
Otto Hauenstein Samen AG, beim Bahnhof, Rafz (Zürich). - Handel.

Sämereien, insbesondere Rasensamen. (Int. Kl. 31)



287992. Hinterlegungsdatum: 1. April 1977, 19 Uhr.
Hans Nebiker AG, Hauptstrasse 1, Sissach (Basel-Landschaft). - Fabrikation und Handel.

Organische Düngemittel und Einrichtungen zu deren Aufbereitung. (Int. Kl. 1, 7)



287993. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1977, 10 Uhr.
Paul Eberle, Ermatingen (Thurgau). - Handel.

Holzrost für Badewannen und Duschen; Sitz-, Arm- und Fussbadebänne, Massagebürsten, Schlauch aus Naturgummi für therapeutische Zwecke. (Int. Kl. 10, 11, 17, 20, 21)



287994. Hinterlegungsdatum: 3. März 1977, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 1. November 1976 für elektronische Spiele, elektronische Datenspeicher und steckbare Programmspeichermedien.
Fairchild Camera and Instrument Corporation, 464 Ellis Street, Mountain View (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Videogeräte und deren Bestandteile, nämlich elektronische Spiele, elektronische Datenspeicher und steckbare Programmspeichermedien, Unterhaltungsgeräte mit Fernsehbildschirmen, Kassetten zur Programmierung von elektronischen Konsolen zur Erzeugung von Bildern auf Kathodenstrahlröhren oder Fernsehgeräten; Kopfhörer, gedruckte Schaltungen, integrierte Schaltungen. (Int. Kl. 9)



287995. Hinterlegungsdatum: 1. März 1977, 12 Uhr.
Jakob Jentschmann, Industrie-Nähmaschinen, Badener-
strasse 575-577, Zürich. - Fabrikation.

Kurbelband-Einfassmaschine und Einfassbänder für Teppiche und
Textilwaren. (Int. Kl. 7)

QUICKSTEP

287996. Date de dépôt: 10 mars 1977, 15 h.
Edenia S.A., Dully (Vaud); adresse postale: 1195 Bursinel. - Fabrica-
tion et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie; résines artificielles et synthé-
tiques; colle arabe; engrais naturels et artificiels pour les terres;
produits chimiques pour la conservation d'aliments; préparations
pour blanchir, nettoyer, polir, dégraisser et abraser; produits de lessive;
chandelles, bougies et mèches; emplâtres et matériel de panse-
ments; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions
pour les cheveux; dentifrices. (Cl. int. 1, 3, 4, 5)

EDEO

287997. Date de dépôt: 10 mars 1977, 15 h.
Edenia S.A., Dully (Vaud); adresse postale: 1195 Bursinel. - Fabrica-
tion et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie; résines artificielles et synthé-
tiques; colle arabe; engrais naturels et artificiels pour les terres;
produits chimiques pour la conservation d'aliments; préparations
pour blanchir, nettoyer, polir, dégraisser et abraser; produits de lessive;
chandelles, bougies et mèches; emplâtres et matériel de panse-
ments; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions
pour les cheveux; dentifrices. (Cl. int. 1, 3, 4, 5)

EDEPRO

287998. Date de dépôt: 14 mars 1977, 17 h.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 30, Glaris. -
Commerce.

Produits de parfumerie, de beauté, savonnerie, fards, huiles essenti-
elles, cosmétiques, lotions pour les cheveux et dentifrices, provenant de
Paris. (Cl. int. 3)

EVENING IN PARIS

287999. Date de dépôt: 15 mars 1977, 20 h.
Kugler fonderie et robinetterie S.A., 19, avenue de la Jonction,
Genève. - Fabrication et commerce.

Robinetterie, appareils mélangeurs, détenteurs de pression, pur-
geurs, raccords et tuyauterie pour les installations de chauffage, sani-
taires et de distribution d'eau, de vapeur ou de gaz.
(Cl. int. 6, 7, 11, 17)

KUGLOMATIC

288000. Hinterlegungsdatum: 21. März 1977, 17 Uhr.
Pentomag F. Lehr, Nauenstrasse 63a, Basel. - Fabrikation und
Handel.

Schadgas-Neutralisations-, Korrosionsschutz- und Futtermittel auf
Basis von Magnesiumoxyd. (Int. Kl. 1, 2, 31)

PENTOMAG

288001. Hinterlegungsdatum: 21. März 1977, 17 Uhr.
Pentomag F. Lehr, Nauenstrasse 63a, Basel. - Fabrikation und
Handel.

Schadgas-Neutralisations- und Korrosionsschutzmittel. (Int. Kl. 1, 2)

TURBOMAG

288002. Date de dépôt: 21 mars 1977, 20 h.
Société Vinicole de Perroy, Perroy (Vaud) - Commerce. -
Renouvellement de la marque N° 164895. Le délai de protection
résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1977.

Vin. (Cl. int. 33)

CLAVIGNAN

288003. Date de dépôt: 21 mars 1977, 20 h.
Société Vinicole de Perroy, Perroy (Vaud). - Commerce.

Vin. (Cl. int. 33)

CHICAMAR

288004. Date de dépôt: 28 mars 1977, 16 h.
Olivier Mermod, 5, chemin de Chambésy, Chambésy (Genève) et
Pierre Sallin, 14, boulevard des Tranchées, Genève; adresse pour la
correspondance: Pierre Sallin, 14, boulevard des Tranchées,
1206 Genève. - Fabrication et commerce.

Appareils de mesure, de pesage, de contrôle et de comptage, appa-
reils mécaniques, électro-mécaniques et électroniques pris séparé-
ment ou en combinaison, à savoir télécommandes, automates moni-
teurs, relais, minuteriers, machines à bobiner, échangeurs de chaleur,
automates d'assemblage, doseurs automatiques, compteurs de sport,
appareils servant à l'acupuncture. (Cl. int. 7, 9, 10, 11)

MAGESPRO

288005. Date de dépôt: 1^{er} avril 1977, 18 h.
Société Anonyme des Produits Clermont et Fouet, 28, avenue de la
Grenade, Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement
avec modification de l'indication des produits de la marque
N° 165351. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 1^{er} avril 1977.

Parfumerie, savonnerie, dentifrices, produits hygiéniques et de beau-
té, articles cosmétiques, produits pharmaceutiques, huiles essenti-
elles, matières premières pour parfumerie; préparations pour blanchir
et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir,
dégraisser et abraser; couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la
rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales.
(Cl. int. 2, 3, 5)

SCALA

288006. Hinterlegungsdatum: 6. April 1977, 16 Uhr.
Pakoba AG, Waffenplatzstrasse 64, Zürich. - Fabrikation und
Handel.

Filter für Friteusenöl und Backfett sowie dazugehörige Halter.
(Int. Kl. 11, 21)

PAKOBÄ FRIT-OIL-FILTER

288007. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1977, 16 Uhr.
Farah Manufacturing Company, Incorporated, 8889 Gateway West,
El Paso (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke aller Art für Damen, Herren und Kinder.
(Int. Kl. 25)



288008. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1977, 16 Uhr.
Farah Manufacturing Company, Incorporated, 8889 Gateway West,
El Paso (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke aller Art für Damen, Herren und Kinder.
(Int. Kl. 25)



FARAH

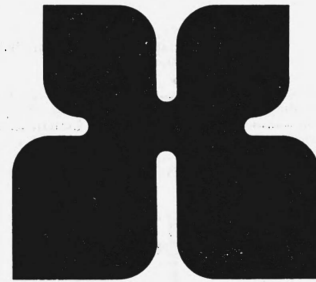
288009. Date de dépôt: 1^{er} février 1977, 18 h.
American Flange & Manufacturing Co. Inc., 1100 West Blancke
Street, Linden (New Jersey, USA). - Fabrication et commerce. -
Renouvellement de la marque N° 165146. Siège transféré. Le délai de
protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} février
1977.

Capsules pour fermatures de fûts et de tambours en acier. (Cl. int. 6)

Tab-Seal

288010. Date de dépôt: 2 février 1977, 18 h.
Henri-Charles Colsenet, 36bis, rue du Môle, Genève. - Fabrication et
commerce.

Vêtements, articles de sport. (Cl. int. 25, 28)



DESIGN BY
HENRI-CHARLES COLSENET
HENRI-RAPHAËL

288011. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1977, 12 Uhr.
Haniel-Blasting AG, St. Alban-Anlage 46, Basel. - Fabrikation und
Handel.

Sprengstoff für Lawinensprengungen. (Int. Kl. 13)



Die Marke wird weiss auf rotem Grund ausgeführt.

288012. Hinterlegungsdatum: 2. März 1977, 9 Uhr.
Sabag AG Biel, Zentralstrasse 89a, Biel (Bern). - Fabrikation und
Handel.

Sanitäre Anlagen, insbesondere Sanitärapparate und -armaturen;
Badezimmermöbel. (Int. Kl. 6, 11, 17, 19, 20)



288013. Hinterlegungsdatum: 2. März 1977, 17 Uhr.
Chemap AG, alte Landstrasse 415, Männedorf (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Filter- und andere Trennapparaturen, Vibrationsrührwerke, pneumatische Steuerungs- und Regelungsinstrumente, Fermenter und mechanische Schaumabscheider. (Int. Kl. 1, 7, 9, 11)

Chemap

288014. Date de dépôt: 9 mars 1977, 12 h.
«**La Gaité**» **Pierre Bonvin**, 13, rue de la Rôtisserie, Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 163366 de Georges Bonvin, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 décembre 1976.

Tous articles de fêtes, à savoir farces et attrapes, décorations, cotillons, coiffures et masques de carnaval, drapeaux et lampions. (Cl. int. 11, 16, 20, 24, 26, 28)

“LA GAITÉ”

288015. Date de dépôt: 25 mars 1977, 17 h.
Lopez-Agós y Cia, S.A., Fuenmayor (Logrono, Espagne). - Production et commerce.

Vins d'origine espagnole. (Cl. int. 33)



288016. Hinterlegungsdatum: 31. März 1977, 17 Uhr.
Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; medizinische Präparate zur Haut- und Gesichtsbildung; Deodorants; Luftfrischungspräparate; Insektizide; Desinfektionsmittel; Germizide und Antiseptika; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; diätetische Nahrungsmittel; medizinische Getränke und Präparate für die Zubereitung solcher Getränke. (Int. Kl. 5)



288017. Hinterlegungsdatum: 1. April 1977, 17 Uhr.
H. W. Zurmühle AG, Hornstrasse 39, Richterswil (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Büroartikel, Bürogeräte, Büromöbel; Schreib- und Zeichengeräte; Lernhilfen, Planungsmittel, Schreibwaren, Buchbindereiartikel; Registraturen, Magnete, Selbstklebebuchstaben. (Int. Kl. 9, 16, 20)

HWZ

288018. Hinterlegungsdatum: 1. April 1977, 17 Uhr.
Paiste AG, Nottwil (Luzern). - Fabrikation und Handel.

Cymbals schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 15)



288019. Hinterlegungsdatum: 1. April 1977, 17 Uhr.
Verband Schweizerischer Parfümerie-Detailgeschäfte, c/o Dr. Hans Brack, Bederstrasse 4, Zürich. - Kollektivmarke.

Parfümerien, kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)



288020. Date de dépôt: 4 avril 1977, 17 h.
Monney & Forster S.A., route de Grandcour, Payerne (Vaud). - Fabrication et commerce.

Tous ferrements, à savoir fiches à percer pour armoires, fenêtres et portes; goujons à sec en laiton et en matière plastique; vis et charnières double-vitrage; tablettes de fenêtres en aluminium; cylindres pour armoires et portes; serrures pour portes de garage; ferme-portes et boîtes aux lettres; grilles caillotebois, portes et encadrements; escaliers industriels. (Cl. int. 6, 19, 20)

Mofor

288021. Hinterlegungsdatum: 15. April 1977, 20 Uhr.
Albert Obrist AG, Römerstrasse 83, Reinach (Basel-Landschaft). - Fabrikation und Handel.

Maschinen zum Dosieren, Abfüllen, Verschliessen und Bedrucken von Behältern und Flaschen, Maschinen zum Anbringen von Garantiebändern auf Behältern und Flaschen, Zähl- und Sortieranlagen, Maschinen zum Herstellen von Metall- und Kunststoffverschliessen. (Int. Kl. 7, 9)

▲● Obrist

288022. Hinterlegungsdatum: 15. April 1977, 17 Uhr.
Schneider-Siegenthaler & Cie, Enggstein (Worb, Bern). - Fabrikation und Handel.

Technische Filze aller Art, nämlich Polierfilze, Dichtungsfilze, Filzröhren, Formstücke aus Filz wie Ringe und Walzen, Woll-Haarfilze, und dergleichen; technische Nadelfilze und Filter-Filze aller Art; Stückfilze aller Art, nämlich Tuchfilze, Unterkragenfilze, Polsterfilze, Sohlenfilze, Sattelfilze, Dekorations- und Bastelfilze, und dergleichen; konfektionierte Filzartikel aller Art, nämlich Hausschuhe, Bastel-Packungen, Formstücke aller Art wie Möbelgleiter, Dichtungstreifen und dergleichen; Boden- und Wandbeläge, Teppichunterlagen. (Int. Kl. 7, 11, 17, 20 bis 28)

FISSCO

288023. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1976, 20 Uhr.
VEB Filmfabrik Wolfen, Wolfen 1 (Deutsche Demokratische Republik). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 163531. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Oktober 1976 an.

Dichtungen, Packungen, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Folien; sämtliche Waren auf Polyamidbasis hergestellt. (Int. Kl. 17)

PERFOL

288024. Hinterlegungsdatum: 13. April 1977, 10 Uhr.
Güttinger, AG für elektronische Rechenggeräte, Niederteufen (Appenzell A.Rh.). - Fabrikation.

Navigationscomputer mit Digitalanzeige, für Jachten. (Int. Kl. 9)

GÜTTINGER DIGISAIL

288025. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1977, 17 Uhr.
Sensomatic Electronics Corporation, 2040 Sherman Street, Hollywood (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Photographische, Film-, optische, elektronische und nichtelektronische Kontroll- und Überwachungsapparate und -instrumente, insbesondere zum Schutz gegen Ladendiebstahl, Diebstahl, zur Lagerbestandsaufnahme und zur Kennwertermittlung. (Int. Kl. 9)

SENELCO

288026. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1977, 18 Uhr.
Dumex Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Kleine Johannisstrasse 10, Hamburg 11 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 164992. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1977 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel. (Int. Kl. 1, 5)

DUMEX

288027. Hinterlegungsdatum: 2. März 1977, 17 Uhr.
Chemap AG, alte Landstrasse 415, Männedorf (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Trennapparaturen und Zusatzgeräte. (Int. Kl. 7)

FUNDA

288028. Date de dépôt: 9 mars 1977, 14 h.
James William Guercio, Caribou Ranch, Nederland (Colorado, USA). - Fabrication et commerce.

Machines parlantes, bandes pour machines parlantes, disques pour phonographes et machines parlantes. Vêtements et tous articles d'habillement, à l'exception des articles en peau et en cuir ou en imitation de ces matières. (Cl. int. 9, 25)

CARIBOU

288029. Hinterlegungsdatum: 11. März 1977, 18 Uhr.
Thomas & Betts Corporation, 36, Butler Street, Elizabeth (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Armaturen für hydraulische und pneumatische Schläuche; Hydrauliköl; Kabelträger und Zubehörteile, elektr. Kabel, Kabelsteckverbindungen, Kabelendverschlüsse, Steckdosen, Bodenanschlussdosen, Sammelleitungsschienen und deren Anschlussstücke, Kabelbinder, Kabelbriden, Kabelmarkierer, Endverbinder, Isolatoren, Kabelkästen, Verbindungsmasse zum elektrisch leitenden Verbinden von elektrischen Leitern mit Anschlussklemmen und Steckern; elektrische Schneide-, Schlei-, Biege-, Form- und Installationswerkzeuge; Werkzeuge zum Schneiden, Abisolieren, Biegen und Splessen von elektrischen Kabeln und Drähten; Werkzeuge zum Verbinden von Kabel mit Klemmen; Kabelbinde-, Kabelform-, Kabelspann- und Kabelschneidwerkzeuge; Kunststoff- und Gummischneidwerkzeuge und Zubehörteile; Metallschneide- und Aufweitwerkzeuge und Zubehörteile; Formwerkzeuge; elektrisch und pneumatisch steuerbare hydraulische Pumpen; hydraulische Presswerkzeuge zum Anpressen von Steckelementen an elektrische Leiter; Kabelzugwerkzeuge; Werkzeuge für die Kabelverlegung; automatische Splessapparaturen; tragbare Werkzeugkästen; elektrische und pneumatische Fernsteuerungsgeräte für hydraulische Werkzeuge; Zubehör für hydraulische Schläuche; Dichtungsringe. (Int. Kl. 4, 6 bis 9, 11, 17, 20)

T & B / THOMAS & BETTS

288030. Data del deposito: 6 maggio 1977, ore 18.
Rivo S.A., via Funicolare 12, Lugano (Ticino). - Fabbricazione e commercio.

Prodotti medicinali e cosmetici. (Cl. int. 3, 5)

ASRIVO

288031. Date de dépôt: 22 mars 1977, 18 h.
Edmond Maréchal, Tartegnin (Vaud). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 165561. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mars 1977.

Produits pour les soins de bétail, à base d'huile de foie de morue. (Cl. int. 5, 31)

EMULSION MARECHAL

Der EFTA-Industrieentwicklungsfonds für Portugal**Erste Tagung des Direktionskomitees**

Das zur Leitung des EFTA-Industrieentwicklungsfonds für Portugal eingesetzte Direktionskomitee trat am 20. Juni 1977 in Genf erstmals zusammen. Herr Bertil Swärd, Sonderberater des schwedischen Handelsministers und Generaldirektor im schwedischen Handelsministerium, wurde zum Vorsitzenden und Dr. Peter Saladin von der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes (Schweiz) zum stellvertretenden Vorsitzenden gewählt.

Das Komitee billigte allgemeine Richtlinien über die Modalitäten und Bedingungen der Darlehen, die vom Fonds, der seine Tätigkeit de jure am 1. Februar 1977 aufnahm, genehmigt wurden. Die Richtlinien, die mit jenen identisch sind, die bereits vom Interimsdirektionskomitee angewendet wurden, legen u. a. fest, dass der Fonds zum Ziele hat, produktive Investitionen zu fördern, die in das Gesamtkonzept der Entwicklung der portugiesischen Volkswirtschaft passen. Gemäss der Zielsetzung des Fonds sollen die Investitionsvorhaben ferner in wirtschaftlicher und sozialer Hinsicht annehmbare Ergebnisse zeitigen.

Das Direktionskomitee billigte die Modalitäten eines Darlehens in Höhe von 45 Millionen Escudos (1,2 Millionen Dollar) an das portugiesische Unternehmen Discoral Sarl für die Errichtung und Ausrüstung einer Fabrik in Oliveira de Frades zur Herstellung von Mischfuttermitteln, die in erster Linie für die Geflügelzucht verwendet werden sollen. Dieser Standort ist etwa 100 km südöstlich von Porto, in einem der bedeutendsten Geflügelgebiete Portugals, gelegen. Ein-schliesslich der Geldmittel aus anderen Quellen beläuft sich die Gesamtfinanzierungssumme für dieses Vorhaben auf 85 Millionen Escudos. Hauptlieferant dieser Ausrüstungen ist die schweizerische Firma Gebr. Bühler.

Die Exekutivkommission des Fonds – das Direktorium der Banco de Fomento Nacional – legte dem Direktionskomitee einen Bericht vor, aus dem hervorgeht, dass während der ersten vier Monate des Bestehens des Fonds 23 kleinere Vorhaben von der Exekutivkommission gebilligt worden sind. Die diesbezüglichen Darlehen belaufen sich auf 203 Millionen Escudos; die Gesamtfinanzierungssumme für diese 23 Vorhaben beträgt etwa 400 Millionen Escudos.

Le Fonds AELE de développement industriel en faveur du Portugal**Première réunion du Comité de direction**

Le Comité de direction institué pour gérer le Fonds AELE de développement industriel en faveur du Portugal s'est réuni pour la première fois, le 20 juin 1977, à Genève. M. Bertil Swärd, conseiller spécial auprès du ministre suédois du Commerce et directeur général au ministère suédois du Commerce, a été élu président du Comité de direction et M. Peter Saladin, de la Division du commerce du Département fédéral suisse de l'économie publique, vice-président.

Le Comité a établi les directives générales concernant les termes et les conditions des prêts accordés par le Fonds, qui est entré formellement en fonction le 1. 2. 1977. Ces directives, identiques à celles appliquées antérieurement par le Comité de direction intérimaire, spécifient entre autres que l'objectif du Fonds consiste à promouvoir les investissements productifs qui s'inscrivent dans le cadre général du développement de l'économie portugaise. Les projets ainsi financés doivent permettre d'obtenir des résultats satisfaisants sur le plan économique et social.

Le Comité de direction a approuvé les conditions d'un prêt de 45 millions d'escudos (1,2 million de dollars) à la compagnie portugaise Discoral Sarl pour la construction et l'équipement, à Oliveira de Frades, d'une fabrique de denrées fourragères pour l'élevage de la volaille. Ce site se trouve à 100 kilomètres environ au sud-est de Porto, dans la principale zone d'élevage de volailles du pays. Y compris des fonds provenant d'autres sources, l'investissement total dans ce projet s'établit à 85 millions d'escudos. La maison suisse Bühler Frères SA fournit la majeure partie de l'équipement.

La Commission exécutive du Fonds, le Conseil de gestion du Banco de Fomento Nacional, a soumis un rapport au Comité de direction qui montre que durant les quatre premiers mois de l'existence du Fonds vingt-trois projets de plus petites dimensions ont été approuvés par la Commission exécutive. Les prêts correspondants s'établissent à 203 millions d'escudos et l'investissement total dans ces vingt-trois projets est de quelque 400 millions d'escudos.

Verzollungsvorschriften

Die Eidg. Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Schweizerischer Gebrauchsolltarif 1959:

- Nachträge Nrn. 56/58 zur broschiierten Ausgabe vom März/ Juli 1977 Fr. 5.– plus 70 Rp. Porto.
- Nachträge Nrn. 56/58 zur Loseblattausgabe vom März/Juli 1977 Fr. 46.– plus Fr. 1.– Porto.

Bei Bezug von 5 und mehr Exemplaren wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungsstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidg. Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704), bezogen werden.

Prescriptions de dédouanement

La Direction générale des douanes a publié:

Tarif d'usage des douanes suisses 1959:

- Bulletins rectificatifs Nos 56/58 à l'édition brochée, mars/juillet 1977 fr. 5.– plus frais de port 70 centimes.
- Bulletins rectificatifs Nos 56/58 à l'édition à feuilles mobiles, mars/juillet 1977 fr. 46.– plus frais de port fr. 1.–

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte de chèques postaux 30-704).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**USEGO-TRIMERCO HOLDING AG,
Egerkingen****Kapitalerhöhung 1977
Bezugsangebot**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der USEGO-TRIMERCO HOLDING AG hat am 21. Juni 1977 auf Antrag des Verwaltungsrates eine Bereinigung der Finanzstruktur der USEGO-TRIMERCO-Gruppe beschlossen, und zwar durch Auflösung der offenen Reserven (gesetzliche Reserven, Konjunkturrücklage) von Fr. 4 Mio. und Herabsetzung des Aktienkapitals um Fr. 33 Mio. mittels Reduktion des Nominalwertes aller Inhaberaktien von Fr. 500 auf Fr. 200 und des Nominalwertes aller Namenaktien von Fr. 250 auf Fr. 100. Im weiteren wurde, ebenfalls im Rahmen der Bereinigung der Finanzstruktur, beschlossen, das reduzierte Aktienkapital von Fr. 22 000 000 wieder auf seine ursprüngliche Höhe von Fr. 55 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

75 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 200 Nennwert
und
180 000 neuen Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert

mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1977.

Die unterzeichneten Banken haben diese neuen Aktien fest übernommen und bieten sie den bisherigen Aktionären in der Zeit vom

29. Juni bis 12. Juli 1977, mittags

zu den folgenden Bedingungen zum Bezug an:

Bezugspreis: Fr. 200.– netto je Inhaberaktie
Fr. 100.– netto je Namenaktie
Die eidg. Emissionsabgabe wird von der Gesellschaft getragen.

Bezugsverhältnis: 3 neue Inhaberaktien auf je 2 bisherige Inhaberaktien
3 neue Namenaktien auf je 2 bisherige Namenaktien

Bezugsrecht: Coupon Nr. 4 der bisherigen Inhaberaktien für neue Inhaberaktien
Coupon Nr. 4 der bisherigen Namenaktien für neue Namenaktien
Die Anrechte können nicht kombiniert werden.

Liberierung: bis spätestens 20. Juli 1977

Prospekte und Zeichnungsscheine können bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken bezogen werden.

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein

Der

SHAB-Leserkreis

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft

Inserieren Sie

**DEPARTEMENT DES
HAUTS-DE-SEINE (Frankreich)**

6%

**Anleihe 1977–1992 von
50 000 000 Schweizer Franken**

Der Erlös dieser Anleihe dient der Finanzierung des Strassenwesens sowie dem Bau und Umbau von Gebäuden des Departementes.

Kurzinformation über das Departement:

Das Département des Hauts-de-Seine ist eines der fünf neuen Departemente, welche 1968 anlässlich der Aufteilung der Grossregion Paris entstanden sind. Das Gesamtgebiet des Departementes umfasst 36 Städte und Gemeinden mit einer Fläche von 175 km². Hauptort ist Nanterre und die Gesamtbevölkerung beträgt 1 448 020 (Ende 1975). 12 Städte weisen über 50 000 Einwohner auf. Begünstigt durch die unmittelbare Nähe von Paris hat das Departement sowohl als Wohn- wie auch als Industriegebiet laufend an Bedeutung gewonnen.

Das Département des Hauts-de-Seine ist die zweitwichtigste wirtschaftliche Region Frankreichs. Namhafte französische und ausländische Firmen haben ihre Produktionsstätte oder ihren Hauptsitz in diesem Departement, u. a. Renault, Citroën, Peugeot, Saviem im Automobilsektor; SNIAS, SCECMA, Dassault im Flugzeugbau; CGE, Schlumberger, LMT, Ericsson in der Elektroindustrie; Hoechst France, Roussel Uclaf, BASF France, Hoffmann-La Roche im Chemie- und Pharmasektor; Esso Standard, Fina, BP im Ölsektor; Olida, Gervais, Danone, Sopad (Nestlé) im Nahrungsmittelbereich.

Anleihebedingungen:

Laufzeit: Längstens 15 Jahre; durchschnittliche Laufzeit von 10½ Jahren.
Titel: Inhaberoobligationen von sFr. 5000.– und sFr. 100 000.– Nennwert.
Coupons: Jahrescoupons per 25. Juli.
Rückzahlung: Ab 1983 jährliche Auslösung von sFr. 5 000 000.–
Kotierung: An den Börsen von Basel, Genf und Zürich.
Emissionspreis: 100%
Zeichnungsfrist: Vom 29. Juni bis 5. Juli 1977, mittags.
Liberierung: Per 25. Juli 1977.
Valorennummer: 477.424

Kapital, Zinsen und allfällige Prämien sind zahlbar in der Schweiz in freien Schweizer Franken, ohne Abzug von allen gegenwärtigen oder zukünftigen Steuern und Abgaben in Frankreich.

Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine
Nordfinanz-Bank Zürich
Kreditbank (Suisse) S.A.

Armand von Ernst & Cie. AG
Banco di Roma per la Svizzera
Bank- und Finanz-Institut AG
Caisse d'Epargne du Valais
Clariden Bank
Fuji Bank (Schweiz) AG
Gewerbebank Baden

Handwerkerbank Basel
Hypothesen- und Handelsbank Winterthur
Lloyds Bank International Ltd.
Maerki, Baumann & Co. AG
Morgan Grenfell Finance S.A.
Sparkasse Schwyz

Sweco Sales AG, Zug

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

Nach der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Oktober 1976, an welcher nicht zwei Drittel der Aktien vertreten waren und folglich über die Auflösung der Gesellschaft nicht gültig verhandelt und Beschluss gefasst werden konnte, werden hiermit die Aktionäre zu einer zweiten ausserordentlichen Generalversammlung auf Freitag, den 15. Juli 1977, 16 Uhr, ins Büro der Gesellschaft am Höhenweg 11, 6300 Zug, eingeladen zur Behandlung folgender

Tagesordnung:

1. Auflösung und Liquidation der Gesellschaft.
2. Wahl der Liquidatoren.

Der Verwaltungsrat schlägt vor, dass die Liquidation der Auditor Revisions AG in Zug übertragen wird.

Zug, den 29. Juni 1977

Sweco Sales AG:
Der Verwaltungsrat

Kraftübertragungswerke Rheinfelden Rheinfelden (Baden)

(Valoren-Nr. 339039)

Dividendenbekanntmachung

Die ordentliche Hauptversammlung vom 28. Juni 1977 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1976 eine Dividende von 13% auszuschütten, das entspricht DM 65.- je Aktie im Nennwert von DM 500.- bzw. DM 6.50 je Aktie im Nennwert von DM 50.-.

Die Dividende wird ab 29. Juni 1977 gegen Einreichung des Gewinnanteilscheines Nr. 20 ausbezahlt. In der Schweiz erfolgt die Auszahlung in Schweizer Franken unter Umrechnung der D-Mark zum Tageskurs bei den schweizerischen Niederlassungen der nachstehend aufgeführten Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,
Schweizerischer Bankverein, Basel.

Bei Auszahlung der Beträge werden 25% Kapitalertragssteuer abgezogen.

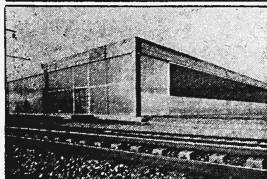
Rheinfelden (Baden), im Juni 1977

Der Vorstand

Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or

Messieurs les porteurs d'actions sont avisés que le dividende de l'exercice 1976 a été fixé à 8%, payable dès le 24 juin 1977, contre remise du coupon N° 34, en fr. 60.-

dont à déduire l'impôt anticipé, au siège social à Genève.



Zu verkaufen eventuell zu vermieten

Fabrikations- oder Lagerhalle

zirka 2100 m² Kuppelhallen, ebenerdig, mit teilweiser Unterkellerung (Land 5000 m²), alle nötigen Einrichtungen vorhanden. Kranbahn 5 t. Eigener Geleisenschluss 15 km von Bern, an der Autobahn N 1. Offerten unter Chiffre M 23193 an Publicitas, 3001 Bern.

Auslieferungslager für die NW-Schweiz

Grössere Lager- und Kellerräumlichkeiten zu vermieten. Administration und Auslieferung kann auch vom Vermieter übernommen werden. Separates Büro vorhanden. Zentrale Lage in Muttenz (Autobahnanschluss).

Anfragen unter Chiffre 4637 an Mosse-Annoncen AG, Postfach, 4001 Basel.

Zu kaufen gesucht demontierte, möglichst isolierte

Halle

mit mindestens 200 m² Grundfläche. Offerten bitte unter Chiffre L 901 066 an Publicitas, 3001 Bern.

Wir bauen ein schönes Berghaus auf einem ruhig gelegenen und bequem zugänglichen Grundstück in

Tinzen bei Savognin

Tinzen, ein freundlicher Ort, liegt abseits vom grossen Trübel und Lärm. In 2 Autominuten ist man aber im bekannten Sommer- und Winterkurort Savognin.

Verlangen Sie bitte die detaillierten Angaben.

Altorfer AG, 8636 Wald ZH
Tel. (055) 31 11 26 oder (091) 52 42 97

Roboterbriefe
071 91 46 11
T R A B A N T
Fabrik
9411 Schachen

Infofolie Umsteilung auf EDV günstig abzugeben

2 Fakturier-Automaten NCR 446

Anfragen: KIES AG WILZH
8052 Zürich
Tel. 01/50 12 27

Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 85 est une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse s'étendant jusqu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui avait paru en 1952.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40.- au compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

Im Zentrum der Stadt Grenchen SO asphaltiertes, abgegrenztes

Terrain von zirka 700 m² zu vermieten

Eignet sich für Auto- oder Wohnwagen-Ausstellung usw. Jahresmiete pro m² Fr. 8.90. Auf Wunsch mit Büro. Anfragen: Postfach 112, 4003 Basel.

Zu übergeben in Genf

Unternehmen der Baubranche

AG, mittlere Grösse, mit guten kaufmännischen Verbindungen. Büros, Lager und Terrain stehen zur Verfügung.

Bitte schreiben unter Chiffre 200-6679 an Annonces Suisse SA, 3, rue du Vieux-Billard, 1211 Genève 4.

Zu vermieten in Oensingen direkt an der Autobahn,

Werkhalle, zirka 750 m²

Nutzfläche mit Büroräumen, geeignet für Fahrzeugbau, Grossmaschinenrevisionen, mechanische Grosswerkstätte, Unterhaltswerkstätte für Baumaschinen usw. Neubau mit Zufahrt für Lastzüge. Freifläche bis 4000 m².

Anfragen unter Chiffre A 70353, an Publicitas, 30001 Bern.

Industrieholding Cham AG

Dividendenausschüttung

Die Generalversammlung vom 25. Juni 1977 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1975/76 folgende Dividende auf Inhaber- und Namenaktien auszuschütten:

Dividende brutto	Fr. 10.- pro Aktie à nom. Fr. 100.-
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 3.50
Auszahlung netto	Fr. 6.50

Die Auszahlung der Dividende auf Inhaberaktien erfolgt gegen Coupon Nr. 3 durch die nachstehenden Banken und deren Filialen spesenfrei:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Bank Leu AG

Die Auszahlung der Dividende für Namenaktien erfolgt durch die Gesellschaft.

INDUSTRIEHOLDING CHAM AG
Der Verwaltungsrat

Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ausländischer Gesellschaften

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Die neue Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ist erschienen. Sie enthält die Angaben über die steuerbaren Erträge im Jahre 1976 einer grösseren Zahl ausländischer Gesellschaften.

Der Preis für die Liste beträgt Fr. 6.-. Sie ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Sektion Wertschriftenbewertung, Bundesgasse 32, 3003 Bern, erhältlich. Der Versand der Listen erfolgt nur gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-1631. Auf der Rückseite des Einzahlungsscheines ist zu vermerken: Gratisaktien-Liste 1976.

Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations de sociétés étrangères

(Communiqué de l'administration fédérale des contributions)

La nouvelle liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations vient de paraître. Elle indique les rendements de l'année 1976 d'un grand nombre de sociétés étrangères.

Le prix de la liste est de fr. 6.-. Elle est en vente à l'administration fédérale des contributions, section d'estimation des titres, 32, rue fédérale, 3003 Berne. Les envois de listes se feront seulement contre paiement anticipé au compte de chèques postaux 30-1631. Au verso du bulletin de versement, on mentionnera le titre de la publication: Liste des actions gratuites 1976.

Für Sie ist jetzt elektronisches Fakturieren kein Luxus mehr!

Hasler Fakturierautomat für weniger als Fr. 10'000.-*

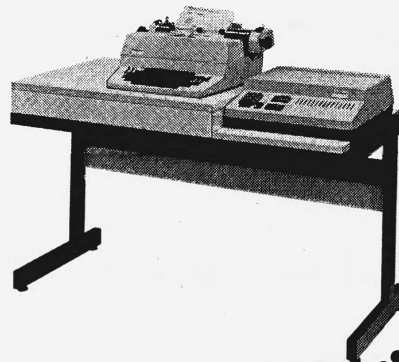
*(inkl. Standardprogramm)

Umgerechnet sind das weniger als Fr. 15.- pro Tag. Wie rasch sich dies bezahlt macht, können Sie über den Daumen ausrechnen. Hierfür brauchen Sie keine Expertise!

Die Bedienung des Hasler Fakturierautomaten H4100 erfordert keine Spezialkraft. Die Hauptarbeit leistet die Maschine automatisch:

- Menge mit Preis komma-richtig multiplizieren
- Rabatte und Zuschläge ausrechnen
- Rechnungsbetrag addieren und runden
- Umsatz nach Wustart, Abteilungen oder Warengruppen aufteilen
- Datum und Rechnungs-Nummer automatisch anschreiben

Noch ein Wort über die Technik: ausgereifte, hundertechnisch bewährte Elektronik, moderne PROM-Programmierung, Standardschreibwerk.



Sicher wollen Sie nun (ob Klein- oder Grossbetrieb) von einem Fachmann mehr über die Hasler H4100 erfahren. Also Gutschein sofort einsenden. Je rascher Sie handeln, desto schneller haben Sie Ihr Problem der Fakturierung gelöst.

Informations-Coupon

- Wir wünschen unverbindlich
- Unterlagen über den elektronischen Fakturierautomaten H4100
 - Angaben über Preis und Zahlungsmöglichkeiten
 - Unterlagen über den leistungs-fähigen HMC Hasler Mini Computer
 - telefonischen Kontakt hinsichtlich einer Vorführung

Beratung und Vertrieb durch regionale Fachhändler

Coupon einsenden an:
Hasler AG
Abt. Information
Belprasse 23, 3000 Bern 14
Telefon 031 652111

Hasler

Firma _____
 Adresse _____
 PLZ/Ort _____
 Telefon _____
 zuständige _____